

Z A K O N
O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O OSNIVANJU EVROPSKE KONFERENCIJE
ZA MOLEKULARNU BIOLOGIJU

Član 1

Potvrđuje se Sporazum o osnivanju Evropske konferencije za molekularnu biologiju sačinjen u Ženevi, 13. februara 1969. godine, u originalu na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na crnogorski jezik glasi:

AGREEMENT
ESTABLISHING THE EUROPEAN MOLECULAR BIOLOGY CONFERENCE

THE STATES parties to this Agreement,

CONSCIOUS of the important role of molecular biology in the progress of science and the well-being of mankind;

CONSIDERING that there is need for completing and intensifying, through inter-governmental action, the international co-operation already prevailing in this domain;

DESIROUS of developing European co-operation in the domain of molecular biology with a view to encouraging activities which are of particular scientific merit;

TAKING NOTE of the acceptance by the European Molecular Biology Organization (hereinafter referred to as „EMBO”) of those provisions of the present Agreement which concern it;

HAVE AGREED as follows:

Article I
Establishment of the Conference

A European Molecular Biology Conference, hereinafter referred to as „the Conference”, is hereby established.

Article II
Purposes

1. The Conference shall provide for co-operation among European States for fundamental research in molecular biology as well as in other areas of research closely related thereto.

2. The General Programme to be carried out under the responsibility of the Conference shall comprise in the first instance:

a) provision for training, teaching and research scholarships;

- b) assistance to universities and other institutions of higher learning that wish to receive visiting professors;
- c) the establishment of programmes of courses and the organization of study meetings, coordinated with the programmes of universities and other institutions of higher learning and research.

The execution of the General Programme is entrusted by the Conference to EMBO.

The General Programme, or the means of its execution, may be modified by decision of the Conference taken unanimously by the Members present and voting.

3. Projects studied by the Conference which only some Members are disposed to execute shall be termed Special Projects. Any Special Project shall be approved by the Conference by a two-thirds majority of the Members present and voting. The execution of a Special Project shall be the subject of a special agreement between the States participating in it. Any Member is entitled to participate at any later time in a Special Project which has already been approved.

Article III The Conference

1. The Members of the Conference are the States parties to this Agreement.
2. The Conference may, by decision taken by unanimous vote of the Members present and voting, permit other European States, as well as States which have made an important contribution to the work of EMBO from its foundation, to become Members by acceding to this Agreement after it has come into force.
3. The Conference may, by unanimous vote of the Members present and voting, establish co-operation with non-Member States, national bodies or international governmental or non-governmental organizations. The conditions and terms of such co-operation shall be defined by the Conference, by unanimous vote of the Members present and voting, in each case according to the circumstances.

Article IV Procedure and Functions of the Conference

1. The Conference shall meet once a year in ordinary session. It may also meet in extraordinary session at the request of two-thirds of all the Members.
2. Each Member shall be represented by not more than two delegates, who may be accompanied by advisers. The Conference shall elect a President and two Vice-Presidents for a term extending until the next ordinary session.
3. The Conference shall:
 - a) take the decisions necessary to achieve the objective provided for in Article II;
 - b) decide upon its place of meeting;
 - c) be empowered to hold funds and to conclude contracts;
 - d) adopt its Rules of Procedure;
 - e) establish by a two-thirds majority of the Members present and voting such subordinate bodies as may prove necessary;
 - f) approve an indicative scheme for the realization of the General Programme mentioned in Article II, paragraph 2 and specify its duration. In approving this scheme, the Conference shall determine, by unanimous vote of the Members present and voting, the maximum credits that

may be committed during that period. This amount may not be varied thereafter, unless the Conference by unanimous vote of the Members present and voting so decides;

g) adopt the ordinary annual budget by a two-thirds majority of the Members present and voting and make the necessary financial arrangements;

h) approve the provisional estimate of expenditures for the two following years;

i) take note of the particular financial provisions relating to any Special Project previously adopted by those Members participating in that Project;

j) adopt Financial Regulations by a two-thirds majority of Members present and voting;

k) approve and publish its audited annual accounts;

l) approve the annual report presented by the Secretary-General.

4. a) (i) Each Member shall have one vote in the Conference.

(ii) A Member shall nevertheless not be entitled to vote with regard to the execution of a Special Project unless it has agreed to participate in that Project.

(iii) States which have signed but not yet ratified, accepted or approved this Agreement may be represented at the Conference and take part in its work, without the right to vote, for a period of two years after the coming into force of the Agreement.

(iv) A Member shall have no vote in the Conference if it has not paid its contributions for two consecutive financial years.

b) Except where otherwise stipulated in this Agreement, decisions of the Conference shall be taken by a majority of the Members present and voting.

c) The presence of delegates of a majority of all Members shall be necessary to constitute a quorum at any meeting of the Conference.

Article V

The Secretary-General

1. The Conference shall appoint, by a two-thirds majority of all Members, a Secretary-General for a defined period of time. He shall remain in office until the appointment of his successor. The Secretary-General shall assist the President of the Conference, and shall maintain continuity of business between sessions. He may undertake all such actions as are required for the conduct of the Conference's current business.

2. The Secretary-General shall present to the Conference:

a) the draft indicative scheme referred to in Article IV, paragraph 3f);

b) the ordinary budget and provisional estimate provided for in Article IV, paragraphs 3 g) and h);

c) the particular financial provisions for each Special Project, in accordance with Article IV, paragraph 3 i);

d) the audited annual accounts and the annual report called for in Article IV, paragraphs 3 k) and 1).

3. In the exercise of his duties the Secretary-General shall make use of the services of EMBO.

Article VI

The Budget

1. The annual ordinary budget for the following financial year extending from 1 January to 31 December, showing both the expenses resulting from the realization of the General Programme and those relating to the functioning of the Conference, together with the estimated income,

shall be submitted to the Conference by the Secretary-General not later than 1 October of each year.

2. The expenses of the ordinary budget shall be met by:

- a) the financial contributed of Members;
- b) any gifts contributed by Members in addition to their financial contributions, provided they are consistent with the purposes of the Conference;
- c) any other resources, in particular gifts offered by private organizations or individuals, subject to the prior approval of the Conference given by a two-thirds majority of those present and voting.

Article VII Contributions and Auditing

1. Each Member shall contribute both to the expenses resulting from the realization of the General Programme and to those relating to the functioning of the Conference, in accordance with a scale which shall be decided upon every three years by the Conference by a two-thirds majority of all the Members and shall be based on the average net national income at factor cost of each Member for the last three preceding years for which statistics are available.

2. The Conference may decide, by a two-thirds majority of all Members, to take account of any special circumstances affecting a Member and to modify its contribution accordingly. In applying this provision the term »special circumstances« shall be held to include in particular a situation in which the per capita national income of a Member State is less than an amount which the Conference shall fix by a two-thirds majority.

3. If a State becomes a party to the Agreement, or ceases to be a party, the scale of contributions mentioned in paragraph 1 shall be modified. The new scale shall take effect as from the beginning of the financial year following.

4. The Secretary-General shall notify Members of the amount of their contributions in accounting units representing a weight of 0.88867088 grammes of fine gold, and of the dates on which payments shall be made.

5. The Secretary-General shall keep detailed accounts of all receipts and disbursements. The Conference shall appoint auditors to audit its accounts and to examine, in conformity with the Financial Regulations, the accounts of EMBO. The Secretary-General and EMBO shall furnish the auditors with such information and help as they may require to carry out their duties.

Article VIII Settlement of disputes

Any dispute between two or more Members concerning the interpretation or application of this Agreement which is not settled through the good offices of the Conference shall be submitted, at the request of any party to the dispute, to the International Court of Justice, unless the Members concerned agree within a reasonable lapse of time on another mode of settlement.

Article IX Amendments

1. This Agreement may be amended when not less than two-thirds of all the Members have so requested.

2. A proposal of amendment shall be placed on the agenda of the ordinary session which immediately follows the deposit of the proposal with the Secretary-General. Such a proposal may also be the object of an extraordinary session.

3. Any amendment to this Agreement shall be adopted unanimously by all the Members of the Conference, who shall notify their acceptance in writing to the Government of Switzerland.

4. Amendments shall come into force 30 days after the deposit of the last written notification of acceptance.

Article X Winding-up

Subject to any agreement which may be made between Members with regard to the winding-up of the Conference, the Secretary-General shall be entrusted with all questions arising from the winding-up of the Conference. Except where otherwise provided by the Conference, the surplus shall be distributed among the Members in proportion to the contributions paid by them since the dates of their becoming parties to this Agreement. In the event of a deficit, this shall be met by the Members in the same proportions as those in which their contributions have been assessed for the current financial year.

Article XI Final Provisions

1. This Agreement shall be open for signature by the States which have drawn it up.

2. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval. The appropriate instruments shall be deposited with the Government of Switzerland.

3. Any State not a signatory to this Agreement may accede on condition that it satisfies the provisions of Article III, paragraph 2. The instruments of accession shall be deposited with the Government of Switzerland.

4. a) This Agreement shall come into force when ratified, accepted or approved by the majority of States which have drawn it up, and on condition that the total contributions of these States represent at least 70% of the total of contributions shown in the scale annexed to this Agreement.

b) For any other signatory or acceding State the Agreement shall come into force on the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

c) This Agreement shall initially remain in force for a period of five years. Not less than one year before the close of that period the Conference shall meet for the purpose of deciding by a two-thirds majority of all the Members either to prolong the Agreement without change, or to amend it, or to discontinue European collaboration in the field of molecular biology within the framework of the Agreement.

5. After this Agreement has been in force for five years, a State party to the Agreement may denounce it by giving notification to that effect to the Government of Switzerland. Such denunciation shall take effect:

a) at the end of the current financial year, if the notification has been given during the first nine months of that financial year;

b) at the end of the next financial year, if the notification has been given in the last three months of the current financial year.

6. If a Member fails to fulfil its obligations under this Agreement, it may be deprived of its membership by decision of the Conference taken by a majority of two-thirds of all the Members. Such decision shall be notified to signatory and acceding States by the Secretary-General.

7. The Government of Switzerland shall notify signatory and acceding States of:

- a) all signatures;
- b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c) the entry into force of this Agreement;
- d) all written acceptances notified under Article IX, paragraph 3;
- e) the entry into force of any amendment; and
- f) any denunciation signified in accordance with Article XI, paragraph 5.

8. The Government of Switzerland shall, upon the coming into force of this Agreement, register it with the Secretary-General of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article XII

Transitional Provisions

1. For the period from the entry into force of the Agreement to 31 December following, the Conference shall make budgetary arrangements and expenditure shall be covered by assessments upon Member States established in accordance with the following two paragraphs.

2. States parties to the Agreement upon its coming into force, and States which may become parties up to 31 December following, shall together bear the whole of the expenditure foreseen in the provisional budgetary arrangements which the Conference may adopt in accordance with paragraph 1 of this Article.

3. The assessments upon States covered by paragraph 2 above shall be established on a provisional basis according to the need and in conformity with Article VII, paragraph 1. On the expiry of the period indicated in paragraph 1 above, a definitive sharing of costs as between these States shall be effected on the basis of actual expenditures. Any excess payment by a State, over and above its definitive share as thus established, shall be placed to its credit.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries, having been duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done at Geneva, this 13 February, 1969, in the English, French and German languages, the three texts being equally authoritative, in a single original which shall be deposited in the archives of the Government of Switzerland, which shall transmit certified copies to all signatory and acceding States.

SPORAZUM O OSNIVANJU EVROPSKE KONFERENCIJE ZA MOLEKULARNU BIOLOGIJU

DRŽAVE strane ovog Sporazuma,

SVJESNE važnosti molekularne biologije u razvoju nauke i blagostanju čovječanstva,

UZIMAJUĆI U OBZIR potrebu za upotpunjavanjem i intenziviranjem, međudržavnim djelovanjem, već postojeće međunarodne saradnje,

U ŽELJI da razvijaju evropsku saradnju u oblasti molekularne biologije, u cilju podsticanja djelatnosti koje su od posebne naučne važnosti,

UZIMAJUĆI U OBZIR činjenicu da je Evropska organizacija za molekularnu biologiju (u daljem tekstu: EMBO) prihvatila odredbe ovog Sporazuma koje se na nju odnose,

SAGLASILE su se o sljedećem:

Član 1 Osnivanje Konferencije

Ovim se osniva Evropska konferencija za molekularnu biologiju, (u daljem tekstu: Konferencija).

Član 2 Ciljevi

1. Konferencija će osigurati saradnju između evropskih država o osnovnom istraživanju u molekularnoj biologiji, kao i u ostalim srodnim istraživačkim područjima.

2. Opšti program koji će biti izvršen pod nadležnošću Konferencije naročito će sačinjavati:

- a) Stipendiranje studenata, nastavnog kadra i istraživača,
- b) Pomoć univerzitetima i ostalim visokoobrazovnim ustanovama koje žele primiti profesore iz inostranstva,
- c) Utvrđivanje programa za kurseve i organizaciju studijskih skupova, usaglašenih sa programima univerziteta i ostalih visokoobrazovnih i istraživačkih ustanova.

Srovođenje Opšteg programa Konferencija je povjerila EMBO-u.

Opšti program, ili sredstva njegovog sprovođenja mogu se izmijeniti ukoliko prisutne članice Konferencije glasanjem jednoglasno o tome odluče.

3. Projekti koje je razmotrila Konferencija, a kojom se žele priključiti samo određene članice zvaće se Posebni projekti. Konferencija mora odobriti svaki Poseban projekat dvotrećinskom većinom svih prisutnih članica koje su glasale. Sprovođenje Posebnog projekta predmet je posebnog sporazuma između država koje u njemu učestvuju. Svaka članica ima pravo da se naknadno uključi u već odobren Poseban projekat.

Član 3 Konferencija

1. Članice Konferencije čine države strane ovog Sporazuma.

2. Konferencija može, uz jednoglasnu odluku svih prisutnih članica dopustiti drugim evropskim zemljama, kao i državama koje su značajno doprinijele radu EMBO-a od njegovog osnivanja, da postanu članice pristupanjem ovom Sporazumu nakon njegovog stupanja na snagu.

3. Konferencija može, jednoglasnom odlukom svih prisutnih članica uspostaviti saradnju sa državama koje nijesu članice, nacionalnim tijelima ili međunarodnim vladinim ili nevladinim organizacijama. Konferencija će u svakom pojedinom slučaju i zavisno od okolnosti definisati uslove takve saradnje jednoglasnom odlukom prisutnih članica.

Član 4 **Postupanje i djelovanje Konferencije**

1. Konferencija će održavati jednom godišnje redovni sastanak, ali na zahtjev dvotrećinske većine svih članica može se sazvati i vanredna sjednica.

2. Svaku državu članicu mogu predstavljati najviše dva predstavnika, koje mogu pratiti savjetnici. Konferencija će izabrati predsjednika i dva potpredsjednika na period do sljedećeg redovnog zasijedanja.

3. Konferencija će:

- a) donositi odluke potrebne za postizanje ciljeva navedenih u članu 2,
- b) odlučivati o mjestu zasijedanja,
- c) biti opunomoćena da posjeduje sredstva, i zaključuje ugovore,
- d) usvojiti Poslovnik,
- e) dvotrećinskom većinom prisutnih članica po potrebi osnivati tijela za kojima se ukaže potreba,
- f) odobriti nacrt predloga za izvršenje Opšteg programa navedenog u članu 2 stav 2, te odrediti njegov rok trajanja. Jednoglasnom odlukom prisutnih članova Konferencija će kod prihvatanja određenog plana odrediti maksimalni kredit koji u tom periodu može biti odobren. Ukoliko Konferencija jednoglasnom odlukom prisutnih članica ne odluči drugačije, određeni iznos se kasnije ne može izmijeniti,
- g) dvotrećinskom većinom prisutnih članica usvojiti redovni godišnji budžet i izvršiti potrebne finansijske obaveze,
- h) odobriti privremenu procjenu troškova za sljedeće dvije godine;
- i) uzeti u obzir posebne finansijske odredbe o Posebnim projektima koje su prethodno usvojile članice učesnici u određenom Projektu,
- j) dvotrećinskom većinom prisutnih članica usvojiti finansijske propise,
- k) odobriti i objaviti kontrolisani godišnji bilans,
- l) odobriti godišnje izvještaje koje je podnio Generalni sekretar.

4. a) (i) Svaka članica ima na Konferenciji jedan glas.

(ii) Članice, međutim, nemaju pravo da glasaju u vezi sa sprovođenjem Posebnog projekta ukoliko same u njemu ne učestvuju.

(iii) Države koje su potpisale ovaj Sporazum, ali ga nijesu ratifikovale, prihvatile ili odobrile, mogu prisustvovati Konferenciji i učesvovati u njenom radu bez prava glasa u periodu od dvije godine nakon stupanja na snagu Sporazuma.

(iv) Ukoliko članice dvije finansijske godine za redom ne uplate svoj doprinos, gube pravo glasa na Konferenciji.

(b) Ukoliko se ovim Sporazumom ne odredi drugačije, odluke Konferencije donose se većinom prisutnih članica sa pravom glasa.

c) Da bi se obezbijedio kvorum, na svakom zasijedanju Konferencije obavezna je prisutnost većine predstavnika članica.

Član 5

Generalni sekretar

1. Konferencija dvotrećinskom većinom svih članica postavlja na određeno vrijeme Generalnog sekretara koji će obavljati tu dužnost do imenovanja svog nasljednika. Generalni sekretar će pomagati Predsjedniku Konferencije, te održavati kontinuitet poslovanja između sjednica. Ima pravo da preduzme mjere potrebne za tekuće poslovanje Konferencije.

2. Generalni sekretar podnosi Konferenciji:

- a) nacrt plana navedenog u članu 4 stav 3 tačka f,
- b) redovni budžet i privremeni finansijski plan sadržan u članu 4 stav 3 tač. g i h,
- c) posebne finansijske odredbe za svaki Poseban projekat, saglasno članu 4 stav 3 tačka i,
- d) kontrolisani godišnji bilans i godišnje izvještaje saglasno članu 4 stav 3 tač. k i l,

3. U izvršavanju svojih dužnosti Generalni sekretar će koristiti usluge EMBO-a.

Član 6

Budžet

1. Generalni sekretar će podnijeti Konferenciji najkasnije do 1. oktobra svake godine godišnji redovni budžet za sljedeću finansijsku godinu koja obuhvata period od 1. januara do 31. decembra. Budžetom se iskazuju troškovi koji proizlaze iz sprovođenja Opšteg programa, troškove u vezi sa djelovanjem Konferencije, kao i procjenu prihoda.

2. Troškovi redovnog budžeta obezbjeđuju se iz:

- a) finansijskih doprinosa članica;
- b) poklona članica uz njihove finansijske doprinose pod uslovom da su u skladu sa ciljevima Konferencije;
- c) ostalih izvora, posebno poklona privatnih organizacija i pojedinaca, uz prethodno odobrenje dvotrećinske većine prisutnih članica Konferencije.

Član 7

Doprinosi i finansijska revizija

1. Svaka članica će doprinijeti troškovima koji proizlaze iz sprovođenja Opšteg programa kao i onih vezanih za djelovanje Konferencije, u skladu sa udjelom koji svake tri godine određuje dvotrećinska većina svih članica Konferencije, a zasnivaće se na prosječnom čistom nacionalnom dohotku po faktoru koštanja svake članice za period od prethodne tri godine za koje su dostupni statistički podaci.

2. Konferencija može dvotrećinskom većinom svih članica odlučiti da se uzmu u obzir posebne okolnosti članice, te da se u skladu s tim izmijeni njen doprinos. Kod primjene ove odredbe, izraz „posebne okolnosti” uključivaće posebno slučajeve kad je nacionalni dohodak države članice po glavi stanovnika niži od iznosa koji je Konferencija odredila dvotrećinskom većinom.

3. Ukoliko neka država potpiše Sporazum, ili prestane biti strana Sporazuma, izmijenice se udio doprinosa naveden u stavu 1. Novi udio stupiće na snagu početkom sljedeće finansijske godine.

4. Generalni sekretar će obavijestiti članice o iznosu njihovih doprinosa u obračunskim jedinicama od 0,88867088 grama finog zlata, kao i o rokovima uplata.

5. Generalni sekretar će voditi evidenciju uplata i isplata. Konferencija će imenovati finansijske kontrolore koji će provjeravati račune Konferencije, te u skladu sa finansijskim propisima provjeravati račune EMBO-a. Generalni sekretar i EMBO će finansijskim kontrolorima omogućiti pristup tim informacijama, kao i potrebnu pomoć pri izvršavanju njihovih dužnosti.

Član 8

Rješavanje sporova

Svi sporovi između dvije ili više članica u vezi sa tumačenjem i primjenom ovog Sporazuma biće na zahtjev strane u sporu, ako ne budu riješeni putem dobrih usluga Konferencije, proslijeđeni Međunarodnom sudu pravde, ukoliko se dotične članice nakon razumnog vremenskog roka ne odluče za drugačiji način rješavanja spora.

Član 9

Dopune

1. Na zahtjev dvotrećinske većine svih članica, ovaj Sporazum može biti izmijenjen.
2. Prijedlog izmjene uvrštiće se u dnevni red redovne sjednice koja neposredno slijedi uručenje prijedloga Generalnom sekretaru. Takav se prijedlog može takođe razmatrati i na vanrednoj sjednici.
3. Svaku izmjenu ovog Sporazuma jednoglasno će prihvatiti sve članice Konferencije, te će o tome pismeno obavijestiti Vladu Švajcarske.
4. Izmjene će stupiti na snagu 30 dana nakon uručenja posljednjeg obavještenja o prihvatanju.

Član 10

Raspuštanje

Generalnom sekretaru biće povjerena sva pitanja u vezi sa raspuštanjem Konferencije u skladu sa bilo kojim sporazumom kojeg po tom pitanju mogu zaključiti članice. Ukoliko Konferencija ne odredi drugačije, višak sredstava biće raspodijeljen između članica u skladu sa doprinosima koje su plaćale od datuma pristupanja ovom Sporazumu. Članice će podmiriti eventualni manjak u visini koja odgovara njihovom određenom doprinosu u trenutnoj finansijskoj godini.

Član 11

Završne odredbe

1. Ovaj Sporazum imaju pravo da potpisuju države koje su ga sastavile.
2. Ovaj Sporazum podliježe ratifikaciji, prihvatanju ili odobravanju. Odgovarajući instrumenti biće deponovani kod Vlade Švajcarske.
3. Svaka država koja nije potpisnica ovog Sporazuma može mu pristupiti pod uslovom da zadovoljava odredbe člana 3 stav 2. Instrumenti pristupanja biće deponovani kod Vlade Švajcarske.

4. a) Ovaj Sporazum stupa na snagu ratifikacijom, prihvatanjem ili odobravanjem većine država koje su ga sačinile pod uslovom da ukupni doprinosi tih država predstavljaju najmanje 70% sveukupnih doprinosa navedenih u visini koji je priložen ovom Sporazumu.
b) Za svaku drugu državu koja potpisuje ili pristupa ovom Sporazumu, isti stupa na snagu sa datumom polaganja instrumenata ratifikacije, prihvatanja, odobravanja ili pristupa.
c) Ovaj Sporazum početno će biti na snazi pet godina. Najmanje godinu dana prije završetka tog perioda Konferencija će se sastati kako bi dvotrećinskom većinom svih članica odlučila da li će se Sporazum produžiti, izmijeniti ili će se prekinuti evropska saradnja u području molekularne biologije u okviru ovog Sporazuma.
5. Nakon što Sporazum bude na snazi pet godina, svaka država strana Sporazuma može ga otkazati odgovarajućim obavještenjem Vladi Švajcarske. Otkazivanje je moguće sprovesti:
a) na kraju tekuće finansijske godine, ukoliko je obavještenje dato tokom prvih devet mjeseci te finansijske godine;
b) krajem sljedeće finansijske godine ukoliko je obavještenje dato tokom posljednja tri mjeseca tekuće finansijske godine.
6. Ukoliko Članica ne izvrši svoje obaveze po ovom Sporazumu, odlukom dvotrećinske većine svih članica Konferencije članstvo joj može biti uskraćeno. Državama koje su potpisale i pristupile Sporazumu takvu odluku saopštava Generalni sekretar.
7. Vlada Švajcarske obavještavaće države koje su potpisale i pristupile Sporazumu o sljedećem:
a) svim potpisima,
b) polaganju instrumenata ratifikacije, prihvatanja, odobravanja ili pristupanja,
c) stupanju na snagu ovog Sporazuma,
d) svih pismenih prihvatanja sadržanih u članu 9 stav 3,
e) stupanju na snagu dopuna Sporazumu,
f) otkazivanja u skladu sa članom 11 stav 5.
8. Vlada Švajcarske ovaj će Sporazum nakon stupanja na snagu registrovati kod Generalnog sekretara Ujedinjenih nacija, u skladu sa članom 102 Povelje UN-a.

Član 12

Prelazne odredbe

1. Konferencija će se brinuti za budžet u periodu od stupanja na snagu ovog Sporazuma do sljedećeg 31. decembra, a troškovi će se pokrivati na osnovu procjene država članica saglasno dva naredna stava.
2. Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma njegove strane kao i države koje postanu stranke do sljedećeg 31. decembra zajedno će snositi sveukupne troškove predviđene privremenim budžetom koji Konferencija može usvojiti saglasno stavu 1 ovog člana.
3. Procjene država u stavu 2 ovog člana utvrdiće se na privremenoj osnovi zavisno od potreba i saglasno članu 7 stav 1. Po isteku perioda navedenog u stavu 1 ovog člana izvršiće se konačna podjela troškova između država na osnovu stvarnih troškova, a ukoliko uplaćeni iznos neke države bude veći od njenog konačnog udjela, isti će biti upisan u njenu korist.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani ovlašćeni punomoćnici, potpisali su ovaj Sporazum.

Sastavljeno u Ženevi, 13. februara 1969. godine na engleskom, njemačkom i francuskom jeziku, pri čemu su sva tri teksta jednako vjerodostojna, u jednom originalu koji se deponuje u arhivi Vlade Švajcarske, koja će ovjerene kopije dostaviti svim državama koje su potpisale i pristupile Sporazumu.

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori“.